

Posener Zeitung.

Vierundsechzigster

Jahrgang.

Nr. 421.

Sonntag, 9. September

1871.

Amliches.

Berlin, 8. Septbr. Se. M. der König haben Allergnädigst geruht: Dem General der Infanterie z. D. v. Dankbahr, zuletzt stellvertretender kommandirender General des II. Armee-Corps, das Großkreuz des Rother Adler-Ordens mit Eichenlaub; dem Obersten z. D. Schwab, Bezirks-Kommandeur des 1. Bataillons (Sangerhausen) Thüringischen Landwehr-Regiments Nr. 31, dem Obersten z. D. Krupp, Bezirks-Kommandeur des 1. Bataillons (Erfurt) Thüringischen Landwehr-Regiments Nr. 71, dem Oberst-Lieutenant z. D. v. Hagen, zuletzt Kommandeur des Ersatz-Bataillons z. D. v. Platen, zuletzt Adjutant beim stellvertretenden General-Kommando des IV. Armee-Corps, dem Hauptmann v. Kappard, Plasmajor von Sonderburg-Düppel, und dem Rittmeister Klapproth, 1. Adjutant der Train-Inspektion, dem Rother Adler-Orden 4. Kl.; dem Wirkl. Geh. Kriegs-Rath und Militär-Intendanten des VIII. Armee-Corps, Sulzer, und dem Corps-Auditeur des I. Armee-Corps, Ober-Auditeur Cramer, zur Zeit beim Ober-Kommando der Offiziers-Armee in Frankreich, den Kgl. Kronen-Orden 2. Kl.; sowie dem Militär-Intendanten Rath Zigel zu Münster den Kgl. Kronen-Orden 3. Kl. zu verleihen.

Der Thierarzt Raben zu Hadersleben ist zum Kreis-Thierarzt des Kreises Hadersleben ernannt worden.

Allerhöchste Kabinetts-Ordre vom 17. August 1871 — betreffend vorzeitige Entlassung noch bei den Raben befindlicher Mannschaften, welche ihrer aktiven Dienstpflicht als einjährig Freiwillige genügt haben.

Auf den Mir gehaltenen Vortrag genehmige Ich, daß für die Dauer des mobilen Zustandes eines Theiles der Armee die Entlassung von Mannschaften, die ihrer aktiven Dienstpflicht als einjährig Freiwillige genügt haben, beim Mangel der durch die maßgebenden Bestimmungen vorgesehenen Reklamationsgründe auch dann eintreten darf, wenn die Betroffenen durch längeres Verbleiben bei der Fahne in Fortsetzung ihrer Studien, resp. nach Vollendung derselben, in der Ausbildung zu ihrem künftigen Lebensberuf gehindert werden.

Das Kriegs-Ministerium hat hiernach das Erforderliche zu veranlassen.

Gastein, den 17. August 1871.

Wilhelm.

Graf v. Roon.

An das Kriegs-Ministerium.

Vorstehende Allerhöchste Kabinetts-Ordre wird hierdurch mit dem Bemerkens zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß die Entscheidung auf Entlassungsanträge der in Rede stehenden Art, soweit es sich um Mannschaften mobiler Truppenteile handelt, dem Ober-Kommando der Offiziers-Armee, in Betreff der Mannschaften immobiler Truppenteile den General-Kommandos obliegt.

Berlin, den 29. August 1871.

Kriegs-Ministerium.

Graf von Roon.

Telegraphische Nachrichten.

Salzburg, 7. September. Heute Vormittags tauschten die Minister sowie das Gefolge der beiden Kaiser Besuche aus. An der Hofkapelle nahmen Theil: Der deutsche Kaiser in österreichischer Oberstenuniform, der Kaiser von Oesterreich, Erzherzog Ludwig Viktor, Fürst Bismarck, Graf Beust, Graf Hohenwart, Graf Andrassy, die beiderseitigen Gefolge, sowie der bairische General v. Hartmann, welcher heute vom Kaiser von Oesterreich empfangen worden war. Nach dem Diner holte Kaiser Franz Joseph den deutschen Kaiser zur Fahrt nach dem Schlosse des Erzherzogs Ludwig Viktor in Klesheim aus dem Hotel ab. Im ersten Wagen befanden sich die beiden Kaiser, hierauf folgten Graf Beust mit Fürst Bismarck, Graf Andrassy mit General v. Schweinitz, Graf Hohenwart mit General v. Bobbielski, Sektionschef v. Hofmann mit Legationsrath v. Keudell, Fürst Hohenlohe mit Graf Hedern, Graf Bellegarde mit General v. Treskow, Graf Crenneville mit Graf Bickler. In Klesheim machte Erzherzog Ludwig Viktor den Majestäten die Honneurs. Die Rückfahrt erfolgte nach dreiviertelstündigem Aufenthalt, worauf der Thee beim Kaiser Franz Joseph eingenommen wurde. Bei der morgen stattfindenden Abreise des deutschen Kaisers wird der Kaiser von Oesterreich mit der ganzen Suite und den hier anwesenden Ministern vor dem Hotel erscheinen. Die beiden Kaiser verabschieden sich im Hotel, worauf Kaiser Wilhelm mit Separatzug nach München abreist. Wie verlautet, wird Graf Beust den Fürsten Bismarck nach Reichshall begleiten. Um 8 Uhr Abends begann die Höhenbeleuchtung; sämtliche Bergspitzen und Berggipfel waren mit Feuern bedeckt. — Die Abfahrt des deutschen Kaisers erfolgt morgen früh 7 Uhr über München nach Hohenheim, daselbst sowie in Friedrichshafen wird bis zum 11. Aufenthalt genommen. Am 12. wird der Kaiser über Konstanz und Basel nach Baden-Baden abreisen. — Fürst Bismarck begibt sich morgen nach Reichshall und reist nach zweitägigem Aufenthalt nach Berlin zurück.

— 8. September. Heute Morgens 6 1/2 Uhr fanden sich die Grafen Beust, Hohenwart und Andrassy (letzterer in Honveduniform), Sektionschef v. Hofmann, Fürst Hohenlohe, Graf Crenneville und Fürst Auerberg vor dem Hotel zum „Erzherzog Karl“ ein. Hierauf erschien Fürst Bismarck in Kürassier-Uniform und die Generale v. Schweinitz und v. Bobbielski, sämtlich in großer Uniform. Bei dem Signale von dem Herannahen des Kaisers von Oesterreich versammelten sich sämtliche Herren in den Eingang des Hotels. Um 6 1/2 Uhr fuhr der österreichische Kaiser in preussischer Oberstenuniform mit dem Bunde des Großkreuzes des schwarzen Adlerordens vor und wurde von dem versammelten Publikum in wärmster Weise begrüßt. Der Kaiser begab sich hierauf mit der Suite in die Appartements des deutschen Kaisers, welcher sich daselbst von allen Ministern und von der kaiserlichen Suite freundlich verabschiedete. Bald darauf erschienen beide Majestäten, der deutsche Kaiser in österreichischer Oberstenuniform mit dem Bunde des Großkreuzes des Stephansordens, und fuhrten zusam-

men nach dem Bahnhof, gefolgt von Fürst Bismarck, Graf Crenneville, Fürst Pobjowitz und Fürst Auerberg. Die Monarchen wurden bei der Abfahrt vom Hotel mit lebhaften Zurufen begrüßt. Auf dem Bahnhofe war eine Ehrenkompanie mit Fahne und Musikcorps aufgestellt, und wurden die Majestäten vom Erzherzog Ludwig Viktor und den Generalen von Marovic und Graf Wimpfen erwartet. Die Majestäten besichtigten die Ehrenkompanie, der deutsche Kaiser begrüßte die kaiserliche Suite, hierauf umarmten und küßten sich beide Kaiser und unter den Klängen der preussischen Volkshymne fuhr der Separatzug genau 7 Uhr nach München ab. Kaiser Wilhelm grüßte wiederholt am Wagenfenster sehr lebhaft den österreichischen Kaiser. Letzterer fuhr direkt vom Bahnhofe nach Ischl. Fürst Bismarck kehrte in die Stadt zurück, und begibt sich heute Vormittags in Begleitung des Grafen und der Gräfin Beust und des Sektionschefs v. Hofmann nach Reichshall. Graf Andrassy reiste nach Ischl zurück, Graf Hohenwart wird heute Mittag von hier abreisen. — Anlässlich der letzten Begegnung des Kaisers von Oesterreich und des deutschen Kaisers sind zahlreiche Ordensverleihungen erfolgt. Unter Anderen erhielten die Geheimräthe Abeken und Wilmowski das Großkreuz des Franz-Josephsordens, Sektionschef v. Hofmann den rothen Adlerorden erster Klasse.

München, 8. September. Se. Maj. der Kaiser Wilhelm traf heute Morgen 10 1/2 Uhr hier ein, von einer unzählbaren Volksmenge mit jubelnden Zurufen begrüßt. Der Bahnhof war besetzt, die Anstaltskapelle feierlich geschmückt. Bei der Ankunft des Kaisers intonierte die Militärkapelle die preussische Volkshymne. Auf dem Perron waren die hier anwesenden Mitglieder des königlichen Hauses, die Minister, die Gefandten, die Generalität und die Spitzen der städtischen Behörden anwesend. Nach Einnahme des Diners setzte der Kaiser um 11 Uhr 20 Min. die Reise nach Hohenheim fort. Bei der Abfahrt ertönten wiederum enthusiastische Hochrufe.

Wien, 8. September. Die „Wiener Z.“ schreibt: „Die neuerliche Zusammenkunft des Kaisers von Oesterreich mit dem deutschen Kaiser darf mit Recht nicht nur als ein äußeres Zeichen der persönlichen Freundschaft beider Souveräne, sondern auch als ein für die guten Beziehungen Oesterreich-Ungarns und Deutschlands und für die Interessen des europäischen Friedens günstiges und bedeutungsvolles Ereigniß bezeichnet werden. Die wiederholte Begegnung der Monarchen und leitenden Minister wird in der That von der gesamten Presse Europas als ein evident friedliches Symptom und als ein Ausdruck der glücklichen Uebereinstimmung der Politik beider Nachbarreiche aufgefaßt.“ Dasselbe Blatt drückt sodann seine Ueberzeugung aus, daß die Völker Oesterreich-Ungarns in diesem Sinne die neuerliche Begegnung mit aufrichtiger Genugthuung willkommen heißen werden. — Die hiesigen Morgenblätter betonen, daß nach dem Ausfalle der gestrigen Wahlen in Wäln das Ministerium auf eine Zweidrittelmajorität im neuen Abgeordnetenhaus zählen könne.

Paris, 7. September. Der Municipalrath von Versailles stattete Thiers anlässlich dessen Ernennung zum Präsidenten der Republik seine Glückwünsche ab. In seiner Antwort auf dieselben betonte Thiers, daß kein Gedanke des Ehrgeizes, sondern ausschließlich nur die unbedingte Ergebenheit für das Land ihn veranlaßt hat, die schwere Aufgabe, welche er im Februar übernommen habe, weiterzuführen. Er habe Grund zu hoffen, die Zukunft Frankreichs werde sich günstig gestalten und es werde gelingen die moralischen Uebelstände sowie die materiellen zu heilen, Frankreich auf diese Weise den Rang zurückzugewinnen, der ihm gebührt, und die Entfaltung aller Kräfte des Landes unter der gegenwärtigen Regierungsform herbeizuführen, welche anfänglich so viele Zweifel erregte, die aber, wie er glaube, eine friedliche und ruhmvolle Wirklichkeit erlangen werde.

Versailles, 8. September. Wie in parlamentarischen Kreisen verlautet, wird sich die Regierung bezüglich des Antrages Ravinel (über Verlegung der Ministerien) für Aufrechterhaltung des Status quo aussprechen. — Die Behauptungen verschiedener Journale über die bevorstehende Räumung der pariser Forts werden der „Agence Havas“ als unrichtig bezeichnet, da der Termin zur Räumung bis jetzt noch nicht festgesetzt sei.

Brüssel, 7. September. Wie „Etoile Belge“ meldet, fielen die Unterhandlungen, welche zwischen den feiernden Maschinenarbeitern und den Fabrikbesitzern eingeleitet sind, ein günstiges Resultat in Aussicht und dürfte die Arbeitseinstellung sehr bald ihr Ende erreichen.

Kopenhagen, 7. September. Großfürst Alexis von Rußland ist heute Nachmittags auf der Schraubenfregatte „Svintiana“, welche von zwei Schraubenkorvetten begleitet wurde, hier eingetroffen. Die Eskadre hat auf der äußeren Rade Anker geworfen.

Triest, 8. September. Der Lloyd-Dampfer „Juno“ ist heute Morgen 7 1/2 Uhr mit der ostindisch-chinesischen Ueberlandpost aus Alexandrien hier eingetroffen.

Belgrad, 7. September. Der Fürst, die Mitglieder der Regentenschaft, sowie des Militär- und Zivilhofstaates werden sich am 11. d. nach Kragnjevac zur Eröffnung der Sturftagung begeben.

Brief- und Zeitungsberichte.

— An den Generalfeldmarschall Prinzen Friedrich Karl hat der Kaiser an den Jahrestagen der Schlachten bei Mars la Tour und Gravelotte nachstehende Beglückwünschungs-Telegramme gerichtet:

„Gastein, den 16. August 1871.
Dem Prinzen Friedrich Karl in Potsdam.
Glückwunsch zum blutigen Ehrentage unseres lieben 3. Armee-corps.
gez. Wilhelm.“

„Gastein, den 18. August 1871.
Dem Prinzen Friedrich Karl von Preußen in Potsdam.
Deines heutigen Ehrentages gedenke ich in voller Dankbarkeit.
gez. Wilhelm.“

Inserate 1/4 Sgr. die sechsgepaltene Zeile oder deren Raum, Reklamen verhältnismäßig höher, sind an die Expedition zu richten und werden für die an demselben Tage erscheinende Nummer nur bis 10 Uhr Vormittags angenommen.

— Der Kaiser hat unterm 2. d. M. an den General v. D. Tann folgendes Telegramm gerichtet:

„Empfangen Sie Meinen Glückwunsch, daß es Ihnen verdammt war an der Spitze Ihres Corps so wesentlich zu den Ergebnissen der Kämpfe und Ereignisse beizutragen, deren Jahrestag wir feiern.“

— Wie der „Ber.-Ztg.“ mitgetheilt wird, schreibt gegenwärtig beim hiesigen kgl. Stadtgericht ein Prozeß gegen die Handlung Gebr. Söberheim hierüber, in welchem diese auf Rechnungslegung wegen der von ihnen an das 11. Armee-Corps gemachten Lieferungen verklagt sind. Wiewohl die Inhaber dieser Handlung zu dem Konfitorium von Lieferanten gehörten, welche die Lieferung aller zur Verpflegung des 11. Armee-Corps notwendigen Lebensmittel zc. übernommen und auch ihrerseits sich verpflichtet hatten, ohne Zustimmung der andern das Konfitorium bildenden Personen keine Sonderinteressen bei den Lieferungen zu verfolgen, sollen sie dennoch an das gedachte Corps für eigene Rechnung Lieferungen gemacht haben. Hierdurch ist der oben erwähnte Prozeß hervorgerufen und soll derselbe den Anfang zu einer Reihe ähnlicher Prozesse bilden, bei denen es sich selbstverständlich um sehr hohe Beträge handelt.

— Die Nummer 22 des Amtsblattes der Reichs-Postverwaltung enthält unter der Rubrik „Personalien“ folgende Notiz: „Der Wittwe des Post-Expeditors Arenholz ist die Verwaltung der Post-Agentur in Alendorf (Oberpost-Expeditionsbezirk Hannover) übertragen. Ohne viele Redensarten, ohne lange Debatten, hat der General-Direktor der deutschen Reichs-Postverwaltung ein Prinzip angenommen, das von großer Wichtigkeit für die Stellung der deutschen Frauen ist. Da dieselben nämlich bei ihrer Annahme als Postagentinnen in Eid und Pflicht genommen werden müssen, treten sie in die Kategorie der deutschen Staatsdiener ein, was unseres Wissens in der preussischen Verwaltung noch nicht vorgekommen ist. Deswegenachtet halten wir diese Maßregel für eine solche, welche der Post-Verwaltung nützlich ist und die Interessen des Publikums durchaus nicht gefährdet. Von den Frauen kann dieselbe nur freudig begrüßt werden, denn wenn von der Postverwaltung in dieser Beziehung erst gute Erfahrungen gemacht sind, werden auch andere Verwaltungszweige folgen.“

Rom, 3. September. Man wird sich erinnern, daß seit dem Einzuge der italienischen Truppen jede in Rom vorgekommene Unruhe eine Anklage von Seiten des Kardinal Antonelli zur Folge hatte; und so haben denn auch die unbedeutenden Auftritte vom 24. v. M. dem Staatssekretär Antonelli Veranlassung zu einem geharnischten Rundschreiben an die Vertreter der Kurie im Auslande gegeben. Dem Vatikanischen Korrespondenten der „Gazzetta d'Italia“ zufolge erklärt Se. Eminenz in demselben, daß es in Rom keine Eiderheit mehr gebe, weder für den Papst, noch für den Klerus, noch für die Religion; daß die ewige Stadt auf einem Fulkane sich befinde, daß die Internationale in ihr schon 20,000 Mitglieder zähle; daß man den Vatikan und Lavinia niederbrennen wolle, daß die durch die Beschießung von Porta Pia eingezogene Regierung die schwächste, unfähigste und thörichte der Regierungen sei und man sich nicht auf die Garantien einer Auktorität verlassen könne, welche nicht einmal ihre eigene Existenz zu garantiren im Stande sei u. s. w. Die Geringfügigkeit der Thatfachen kontrastirt aufs Lebhafteste mit der Haltung des anjüngst Schriftstellers. Einen weiteren Grund zu Beschwerden giebt dem Kardinal-Staatssekretär das Bemühen des Finanzministers, die religiösen Anstalten mit Steuern zu belasten. Soweit außeritalienische Institute in Betracht kommen, legen sich die Gesandtschaften schützend ins Mittel; die einheimischen werden in wenigen Monaten den im übrigen Königreich geltenden Bestimmungen, wenn auch mit einigen Modifikationen verfallen sein. (N. Z.)

□ **Narwa, 4. September.** Die Frequenz der Petersburg-Baltisport-Bahn ist schon sehr bedeutend und es zeigt sich bereits deutlich, wie sehr diese Linie Bedürfnis war. Wenn, wie es im Werke ist, noch eine Zweigbahn von Ripshöfen aus nach Gafschina geführt wird zum direkten Anschluß an die Hauptbahn, dann sind die Ostseeprovinzen vollständig in das Bahnnetz aufgenommen, das sich von Rußland über Lithauen und Polen ausbreitet und den Osten mit dem Westen verbindet. Das Projekt, die Riga-Dünaburger Bahn bis in die Linie Terespol-Kien zu verlängern, ist nicht genehmigt worden, da die Zweigbahn von Wilna nach der sogenannten Linie in Angriff genommen werden und somit die direkte Verbindung dieser mit der Hauptbahn Petersburg-Gydtubnen hergestellt sein wird. — Seit einigen Tagen bereist eine Kommission die Küsten der Ostsee, um, wie es heißt, zu ermitteln, an welchen Punkten es geeignet erscheint, zur besseren Sicherung Küstenwehren anzulegen. Auch am Hafen von Pölangen sollen zwei kleine Forts angelegt werden. Die neuesten Mittheilungen über die Cholera in Petersburg lauten günstig, die Seuche soll in den letzten Tagen beträchtlich nachgelassen haben.

Lokales und Provinzielles.

Posen, 9. September.

— **Cholera.** Stand der Epidemie: In Königsberg sind am 6. d. 46 Personen erkrankt und 26 gestorben. — In Elbing sind am 7. d. 4 Personen erkrankt und 7 gestorben. — In Danzig sind am 7. d. 3 Erkrankungs-fälle gemeldet worden, von denen einer mit tödtlichem Ausgange. — In Stettin ist am 7. d. kein Cholerafall angemeldet worden, dagegen sind in der Umgegend 4 Erkrankungs-fälle und zwar 3 mit tödtlichem Ausgange vorgekommen.

— **Fisch-tiegel.** 7. Septbr. [Hopsen. Rückkehr.] Die Hopsen-ernte schreitet, vom schönsten Wetter begünstigt, rüstig vorwärts und wird hier in künftiger Woche überhaupt beendet sein. Einzelne Provinzen sind sogar jetzt schon fertig und den bereits ans Verkauf. Für gute diesjährige Waare hat man bereits 40 Thlr. pro Ztr. geboten, die meisten Käufer wollen jedoch nur einige dreißig Thlr. anlegen. — In Folge der in Berlin herrschenden Wohnungsnoth, haben bereits einige im Frühjahr d. J. von hier dorthin verzogene Familien ihre Verwandten beauftragt, ihnen am 1. Oktober c. hier eine Zufluchtsstätte zu besorgen. Auch mehrere von den Dienstboten, die alljährlich massenhaft von hier nach Berlin ziehen, wollen, weil sie dies Jahr daselbst kein passendes Unterkommen finden, hierher zurückkehren.

Ver mis ch tes.

* **Der Erbkönig als Familienvater.** Bei einer Uebersetzung des Götthe'schen „Erlkönigs“ ins Französische hatte dem Uebersetzer eine etwas druckfehlerhafte Original-Ausgabe vorgelegen, in welcher u. A. in der Strophe

„Er hält in den Armen das ächzende Kind“
die Strichschlen über dem ä des Wortes „ächzende“ fortgelassen waren.

